

# E3 - Encounter ~AVENGER(S)~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Oyamada**

Where the hell're you goin'?!  
C'mere, you damn mutt!

**[00:11] Oyamada**

Wait, you damn mutt!

**[00:13] Oyamada**

Don't run off with my EXP!

**[00:18] Kirihara**

Draconic Buster.

**[00:28] Kirihara**

That puts me at level 18.

**[00:42] Kashima**

I... I can't.

**[00:44] Kashima**

I can't do this after all.

**[00:45] Ikusaba**

Kobato!

**[00:48] Ikusaba**

What are you doing spacing out?

**[00:49] Ikusaba**

You'll get killed.

**[00:51] Kashima**

Oh, Ikusaba-san...

**[00:52] Ikusaba**

It's Asagi.

**[00:54] Kashima**

Huh?

**[00:55] Ikusaba**

I'm always saying how much I hate  
being called by my family name.

**[00:59] Ikusaba**

If you're doing it on purpose,

**[01:00] Ikusaba**

then 70 percent of the girls  
in class will ostracize you.

**[01:03] Kashima**

I-I'm sorry.

**[01:05] Ikusaba**

Yeah, I forgive you!

**[01:07] Ikusaba**

Listen, there's something I wanna confirm with our harmless little pigeon.

**[01:11] Kashima**

What? Oh, um, sure.

**[01:12] Ikusaba**

If I'm reading things right, our class is probably gonna fall apart.

**[01:17] Kashima**

Huh?

**[01:18] Ikusaba**

I mean, it's full of big egos, you know what I'm saying?

**[01:21] Ikusaba**

A lot of them are a pain, too.

**[01:23] Ikusaba**

And to make matters worse, we've been assigned ranks like S-Class and E-Class.

**[01:27] Ikusaba**

Oh, by the way, I'm a B-Class.

**[01:30] Ikusaba**

In due time, distinct factions are going to splinter off for sure.

**[01:34] Ikusaba**

When that happens...

**[01:38] Ikusaba**

of course you'll be joining mine, right?

**[01:40] Ikusaba**

Won't you?

**[01:42] Kashima**

Huh?

**[01:42] Ikusaba**

As a D-Class, you won't make it into Kirihara's group.

**[01:46] Ikusaba**

And the Takao sisters are always a pair.

**[01:49] Ikusaba**

Ayaka... is just going to die anyway, y'know?

**[01:51] Kashima**

What? Sogou-san will?

**[01:54] Kashima**

Wh-What do you mean by that?

**[01:56] Ikusaba**

You don't get it, huh?

**[01:58] Ikusaba**

At any rate,

**[01:59] Ikusaba**

Kobato-chan, you should think long  
and hard about where you stand.

**[02:03] Ikusaba**

Depending on how things play out,

**[02:05] Ikusaba**

if we manage to defeat this  
Great Demon Empire and return to our world,

**[02:09] Ikusaba**

then what we achieve here  
could affect us back home,

**[02:13] Ikusaba**

and you might find yourself  
with nowhere to fit in, Kashima Kobato-chan.

**[02:18] Ikusaba**

Even if your abilities suck,

**[02:20] Ikusaba**

I can always make good use  
of *these* in a pinch, after all.

**[02:23] Ikusaba**

So let's do our best together, little pigeon.

**[02:26] Ikusaba**

Now with that...

**[02:28] Ikusaba**

Bring it out, girls!

**[02:34] Kashima**

That's...

**[02:35] Ikusaba**

Our sweet little pigeon hasn't yet cleared  
the test the goddess assigned us, right?

**[02:43] Ikusaba**

So we're gonna help you out.

**[02:46] Ikusaba**

The Asagi group is all going  
to get stronger together.

**[02:50] Ikusaba**

So hurry up and kill it.

**[02:51] Ikusaba**

Or do you want to be  
disposed of like Mimori?

**[02:58] Ikusaba**

Hurry up!

**[03:11] Ikusaba**

Good job, little pigeon!

**[03:13] Ikusaba**

You've passed the test,  
and that settles things!

**[03:20] Ikusaba**

Now you're one of us too, little pigeon.

**[03:36] Kashima**

Mimori-kun...

**[03:42] (Flashback) Touka**

Don't worry.

**[03:44] (Flashback) Touka**

I won't abandon you.

**[03:52] Kashima**

*I'm sorry. I couldn't do anything.*

**[04:08] Sogou**

I...

**[04:16] Sogou**

Mimori-kun!

**SIGN** Failure Frame

**SIGN** I Became the Strongest and Annihilated Everything with Low-Level Spells

**SIGN** Encounter AVENGER(S)

**[05:50] Vicius**

Pity what happened with Sir Tooka Mimori.

**[05:54] Vicius**

I'm so sorry,

**[05:56] Vicius**

but that ritual is a firm policy  
of the Kingdom of Alion.

**[06:00] Vicius**

You have my deepest apologies, Miss Sogou.

**[06:04] Sogou**

No way...

**[06:05] Vicius**

However, you don't have  
time to wallow in sadness.

**[06:08] Vicius**

The ritual is still ongoing.

**[06:10] Sogou**

Huh?

**[06:10] Vicius**

These past few days,  
while you've been sleeping away,

**[06:14] Vicius**

everyone else departed on a test  
to determine if they can kill a monster.

**[06:18] Vicius**

However, several have failed to take up arms  
against the monsters and been disqualified.

**[06:24] Vicius**

And we must ask that those who cannot fulfill their duty as heroes take their leave.

**[06:29] Sogou**

You mean to cull the weak?

**[06:31] Vicius**

That is Alion's policy.

**[06:35] Sogou**

Let me be clear, Goddess.

**[06:37] Vicius**

Go right ahead.

**[06:38] Vicius**

Please speak your mind.

**[06:40] Sogou**

I do not agree with the way you're doing things.

**[06:46] Vicius**

Well, the world is full of all sorts of people and opinions.

**[06:50] Vicius**

As a goddess, I am tolerant of all.

**[06:53] Vicius**

So I'm willing to brook a slight difference of views.

**[06:59] Vicius**

That said, we must dispose of the worthless.

**[07:04] Vicius**

It's unfortunate.

**[07:05] Sogou**

An S-Class hero is valuable to you, right?

**[07:09] Vicius**

Yes! Extraordinarily so.

**[07:12] Sogou**

Then I'll do my duty as an S-Class hero

**[07:15] Sogou**

to make up for the students who couldn't clear your test.

**[07:18] Sogou**

If I do that, will you call off their disposal?

**[07:21] Vicius**

My, how courageous!  
What a wonderful proposal!

**[07:24] Vicius**

I'd expect no less of an S-Class hero!

**[07:27] Vicius**

Now then, let us shake

hands in reconciliation.

**[07:30] Vicius**

I do apologize for punching  
you in the stomach,

**[07:33] Vicius**

even if it was to settle your hysterics  
over the unusual nature of your situation.

**[07:44] Vicius**

I have high hopes for you, Miss Sogou.

**[07:48] Sogou**

Right.

**[07:53] Sogou**

*What cold hands...*

**SIGN** The Dark Forest

**[08:15] Seras**

*I thought I'd finally given them the slip!*

**SIGN** "The Sword God" Magats Blaydin

**[08:28] Magats**

Still trying to run, huh?

**[08:31] Ashura**

You can conceal your presence,  
but you suck at hiding, Princess Knight!

**SIGN** "The Outlandish Demon" Ashura

**[08:36] Jobane**

Should we reap her already?

**SIGN** "Super Pressure" Jobane Sengai

**[08:38] Ashura**

Don't be stupid!

**[08:40] Ashura**

The foreplay's just getting started!

**[08:42] Ashura**

The least she can do is give us a little fun.

**[08:45] Ashura**

Right, Zarash?

**[08:47] Zarash**

We'll have to start by carving  
the truth into her soul.

**SIGN** "The Fang" Zarash Finebard

**[08:51] Zarash**

That any attempt at escape or resistance  
is futile against us, the Holy Watchers.

**SIGN** The Holy Watchers

**[09:02] Touka**

Now then...

**[09:04] Touka**

Stats: Open.

**SIGN** Tooka Mimori

LV 1,789

HP +5,367 MP +59,037/59,037

Attack +5,367 Defense +5,367

Stamina +5,367 Agility +5,367

Intelligence +5,367

E-Class Hero

**[09:07] Touka**

Only my MP is exceptional.

**[09:10] Touka**

But what I want to confirm now is...

**SIGN** Inflict Poison, Poison LV 3

Inflict Sleep, Sleep LV 2

**SIGN** Inflict Paralysis, Paralyze LV 3 / Consumes 10 MP

Multitarget Selection/Dismissable/Partial Dismissable (Head)

**[09:12] Touka**

I can dismiss Paralyze at will.

On just the head, too.

**[09:15] Touka**

I can also dismiss Poison

or make it nonlethal.

**SIGN** Inflict Poison, Poison LV 3 / Consumes 10 MP

Multitarget Selection/Dismissable/Nonlethal Setting

**[09:18] Touka**

Guess I can avoid killing targets that way.

**[09:20] Touka**

Maybe I'll try it out if

there's a monster nearby.

**[09:25] Touka**

*Next...*

**[09:28] Touka**

*I need a blade.*

**[09:30] Touka**

*A sword.*

**[09:31] Touka**

*Someone who can act as a tank*

*and handle the frontline for me.*

**[09:40] Touka**

*Are those...*

**[09:42] Touka**

*slimes?*

**[09:54] Touka**

*Don't let them get away with that.*

**[10:03] Touka**

*I guess that's that...*

**[10:10] Touka**

*That's the spirit!*

**[10:14] Touka**

Paralyze.

**[10:16] Touka**

Poison.

**SIGN** Poison (Lethal)

**[10:18] Touka**

So I can change the setting from here, huh?

**SIGN** Poison (Nonlethal)

**[10:22] Touka**

I see.

**SIGN** Poison (Nonlethal)

**[10:24] Touka**

And this option dismisses it?

**SIGN** Paralyze (Dismiss)

**SIGN** Paralyze (Dismiss)

**[10:30] Touka**

Get lost.

**[10:38] Touka**

I made it so you can't move,

**[10:40] Touka**

but I'm about to undo that.

**[10:42] Touka**

Don't worry.

I have no intention of killing you.

**[10:45] Touka**

Though I am going to say  
something kinda haughty.

**[10:50] Touka**

Sorry for not helping you sooner.

**[10:53] Touka**

But, well, you did good.

**[10:56] Touka**

It was nice to see you stand  
up for yourself against them.

**[11:00] Touka**

Don't attack me once you can move, okay?

**SIGN** Paralyze (Dismiss)

**[11:05] Touka**

Later.

**[11:07] Touka**

Have a nice life.

**[11:36] Touka**

Well, damn.

**[11:37] Touka**

You planning to keep following me?

**[11:43] Touka**

I see.

**[11:45] Touka**

You're an outcast just like me, aren't you?

**[11:52] Seras**

*They're far away.*

**[11:53] Seras**

*But their presence still lingers.*

**[11:56] Seras**

*They're just waiting  
for me to exhaust myself.*

**[11:59] Seras**

*So this is how the Holy Watchers  
of heroic blood hunt...*

**[12:07] Touka**

Can you see behind me?

**[12:10] Touka**

Good.

**[12:10] Touka**

Now I have eyes in the back of my head.

**[12:13] Touka**

Befriending you was the right move.

**[12:18] Touka**

*Here we are.*

**[12:19] Touka**

*I see. A forbidden art, huh?*

**[12:22] Touka**

*I guess it would be.*

**[12:23] Touka**

*An experiment to strengthen monsters...*

**[12:25] Touka**

*It even describes how to craft  
a solution to enhance slimes.*

**[12:29] Touka**

*Anglin was probably afraid  
of this being misused.*

**[12:33] Touka**

Hey.

**[12:35] Touka**

What I'm after is plain  
old personal vengeance.

**[12:39] Touka**

I'm on a journey to that end.

**[12:43] Touka**

So you'll be going along with my ego.

**[12:45] Touka**

Are you okay with that?

**[12:47] Touka**

If you want out, now's your chance.

**[12:51] Touka**

Hmph, I see.

**[12:53] Touka**

Then I'll be counting on you, Piggymaru.

**[12:59] Touka**

That's your name.

**[13:01] Touka**

But if you have any objections,  
I'm listening.

**SIGN** Slime

**SIGN** Piggymaru

**[13:08] Touka**

*Forbidden magic and arts...*

**[13:10] Touka**

*I'll use anything I can  
to crush that goddess.*

**[13:14] Touka**

*I will get my revenge.*

**SIGN** Failure Frame

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** I Became the Strongest and

Annihilated Everything with Low-Level Spells

**[13:26] Seras**

*They've closed the distance.*

**[13:27] Seras**

*I really can't shake them!*

**[13:32] Seras**

I guess I'll have to use it.

**[13:35] Seras**

What I seek is the regalia of spirits.

**[13:39] Seras**

By our pact,

**[13:41] Seras**

I offer thee my sleep as payment...

**[13:46] Seras**

Silfigzea,

**[13:50] Seras**

Ferillbanger,

**[13:54] Seras**

Willozega!

**[14:04] Seras**

Spirit Regalia!

**SIGN** Spirit Regalia

**[14:09] Magats**

Hmm?

**[14:10] Magats**

Who's this? He sure ain't the girl.

**[14:13] Touka**

Wh-Who are you?

**[14:15] Zarash**

Some mangy brat?

**[14:17] Zarash**

The mere sight of you disgusts me.

**[14:20] Jjobane**

Well, for now, go ahead  
and drop all your valuables.

**[14:24] Jjobane**

Then we'll spare your life.

**[14:26] Magats**

No, we're killing him.

**[14:28] Magats**

I haven't tested this baby's edge  
on a living human yet.

**[14:33] Magats**

So I'll try it out on this sack of trash.

**[14:36] Zarash**

If you are, then make it quick, Magats.

**[14:39] Zarash**

The girl should be running  
out of stamina soon.

**[14:42] Ashura**

The nice thing about men is there's  
no wasting time enjoying them first!

**[14:46] Ashura**

Not much fun in abusing 'em  
before we kill 'em.

**[14:49] Ashura**

Let's hurry up and catch the woman so we  
can use the money at Ablom's brothel.

**[14:51] Jjobane**

Better yet, let's grab a good-looking  
girl from a nearby town

**[14:56] Jjobane**

and drag her around for half a year  
while we have fun breaking her.

**[14:59] Ashura**

Screw you!

**[15:00] Ashura**

No woman's ever lasted half a year  
when *you* set out to break her!

**[15:04] Jjobane**

Shut up!

**[15:06] Jjobane**

It's their fault for losing it so fast.

**[15:08] Jiobane**

Honestly, having our way with  
*that* woman would be the best course.

**[15:11] Ashura**

Man, I won't be satisfied with human  
women after laying eyes on that bitch!

**[15:20] Zarash**

Even so, we have to refrain from taking  
advantage of our prey this time.

**[15:25] Zarash**

Remember who paid for this job.

**[15:28] Magats**

So, where do you think you're going,  
trying to back away in fright?

**[15:34] Touka**

Please...

**[15:35] Touka**

P-Please just let me go!

**[15:36] Touka**

I don't want to die here for nothing!

**[15:40] Magats**

I told you you're out of luck.

**[15:42] Magats**

I'll test this out on you quick,  
then we have to get back to work.

**[15:48] Magats**

So go right the hell ahead  
and fall victim to me, Magats!

**[15:52] Touka**

Paralyze.

**[15:53] Ashura**

Wha—

**[15:55] Touka**

*Good.*

**[15:56] Touka**

*My status ailment skill  
is effective on humans, too.*

**[15:59] Touka**

*I guess that damn goddess  
is the only exception.*

**[16:03] Jiobane**

Impossible!

**[16:04] Touka**

You're not as intimidating  
as the monsters in the ruins.

**[16:07] Touka**

Though I guess your malice is

equal to or worse than theirs.

**[16:11] Touka**

I'm saying you're all scumbags.

**[16:15] Touka**

You're mad too?

**[16:17] Touka**

Of course.

**[16:18] Touka**

Well, it's not going to bother me if these guys die.

**[16:22] Touka**

In fact, I think I'll feel better.

**[16:24] Touka**

Meet bloodlust with bloodlust.

**[16:26] Touka**

Meet hostility with the same.

**[16:28] Touka**

In short, it means I can kill.

**[16:32] Touka**

Even facing humans, I can kill.

**[16:36] Touka**

Poison.

**[16:43] Touka**

You can feel it too?

**[16:45] Touka**

Yeah, I know.

**[16:48] Touka**

There's someone else nearby.

**[16:52] Seras**

*Their presence is gone?*

**[16:54] Seras**

*They're not moving?*

**[16:57] Seras**

*Are they plotting something?*

**[17:03] Seras**

*No, I can sense someone.*

**[17:06] Seras**

*What is this feeling?*

**[17:11] Seras**

*Their presence isn't terribly strong, but it's unsettling.*

**[17:15] Seras**

*The spirits are frightened of it.*

**[17:20] Touka**

Paralyze.

**[17:23] Touka**

I sensed your intent to attack,

**[17:25] Touka**

but there's something else  
mixed in with your hostility.

**[17:29] Touka**

It got me curious.

**[17:31] Touka**

So I thought we could chat for a bit,

**[17:34] Touka**

though I'm keeping you  
immobile as a precaution.

**[17:38] Seras**

What... are you after?

**[17:41] Touka**

Well, I seem to be lost.

**[17:44] Touka**

I'm not from around here,

**[17:46] Touka**

so I'm not familiar these parts.

**[17:49] Touka**

I was hoping you could help fill me in.

**[17:53] Seras**

And the other four...?

**[17:54] Touka**

Are they friends of yours?

**[17:57] Seras**

Not at all...

**[17:59] Touka**

I'm going to let you move your mouth now.

**[18:01] Touka**

If you try anything funny,  
I'll use my skill again.

**[18:05] Touka**

*I'm bluffing.*

**SIGN** Paralyze (Dismiss)

**[18:06] Touka**

I have means of hurting you, too. Got it?

**[18:07] Touka**

*It's impossible to stack Paralyze.*

**SIGN** Paralyze (Partial Dismissal: Head)

**[18:09] Touka**

*Though I didn't exactly lie.*

**[18:11] Touka**

Understand?

**[18:13] Seras**

Yes...

**[18:15] Seras**

I-I can speak normally now?

**[18:19] Touka**

Your mouth is all you can move.

**[18:21] Touka**

Sorry, but I'm still wary of you.

**[18:25] Touka**

I went through a lot on my way here,

**[18:27] Touka**

so I don't readily trust strangers.

**[18:31] Seras**

There is something I wish to confirm  
before I answer your questions.

**[18:35] Seras**

Did you encounter a group of four?

**[18:37] Touka**

I did.

**[18:39] Seras**

Where are they now?

**[18:40] Touka**

I killed them.

**[18:41] Seras**

What? You killed them?

**[18:44] Touka**

Is that a problem?

**[18:46] Seras**

No, but you slew the Holy Watchers...

**[18:49] Seras**

Don't tell me you did it all by yourself.

**[18:51] Seras**

Or do you have other allies nearby?

**[18:53] Touka**

Just one.

**[18:55] Touka**

Though I don't intend  
to reveal them at the moment.

**[18:58] Seras**

Thank you for humoring me.

**[19:02] Seras**

I sensed no falsehood when you  
claimed to have defeated those four.

**[19:06] Seras**

I know you have answered me faithfully.

**[19:08] Touka**

*She seems extremely confident  
in her ability to discern lies.*

**[19:11] Seras**

I will also answer your questions  
as honestly as I can.

**[19:14] Seras**

You are my savior after a fashion, after all.

**[19:17] Touka**

You don't seem like a bad person to me.

**[19:20] Touka**

So far.

**[19:22] Seras**

Does that mean I've earned some of your trust?

**[19:25] Touka**

A little.

**[19:26] Touka**

But like you, there are things  
I'd rather not talk about.

**[19:29] Touka**

So I think it's best if neither of us  
pries too much.

**[19:33] Seras**

Yes, I would be grateful for that.

**[19:36] Touka**

Okay, then it's my turn to ask questions.

**[19:39] Touka**

I see...

**[19:41] Touka**

So this isn't Alion.

**[19:42] Touka**

It's a forest in the south  
of the Kingdom of Ulza.

**[19:44] Touka**

I just assumed the Ruins of Disposal  
were in Alion.

**[19:48] Touka**

One last question.

**[19:50] Touka**

Do you know anything about this writing?

**[19:53] Seras**

This... I believe it's ancient script.

**[19:56] Seras**

A rather unique variation, too.

**[19:58] Touka**

Can you read it?

**[20:00] Seras**

No, I'm afraid I cannot.

**[20:03] Touka**

I see. Okay.

**[20:05] Touka**

*I'll just have to research it the hard way.*

**[20:06] Seras**

However, I might know someone who should be familiar with that writing.

**[20:12] Seras**

She was once known as the Witch of Taboos.

**[20:15] Seras**

She possessed such vast knowledge of the forbidden in this world that

**[20:19] Seras**

she was deemed dangerous.

**[20:21] Seras**

I heard she was driven from her homeland.

**[20:23] Touka**

If I wanted to find her, where should I go?

**[20:26] Seras**

The Land of Golden-Eyed Monsters.

**SIGN** Land of Golden-Eyed Monsters

**[20:28] Touka**

Land of Golden-Eyed Monsters?

**[20:31] Seras**

It's a treacherous heartland of the continent.

**[20:34] Touka**

Thank you for the valuable tip.

**[20:36] Seras**

I cannot say I've repaid my debts.

**[20:40] Seras**

After all, you saved my life.

**[20:43] Touka**

No, you can say we're even.

**[20:46] Touka**

So now we'll be parting ways.

**[20:48] Touka**

That's fine by you, right?

**[20:50] Seras**

Y-Yes.

**[20:51] Seras**

As long as you're satisfied.

**[20:53] Touka**

*She's got a real sense of honor.*

**[20:55] Touka**

*For better or worse, she's too honest.*

**[20:57] Touka**

*She reminds me of my aunt.*

**[20:59] Touka**

*She was so nice that it made me worry about her.*

**[21:02] Seras**

I-Is something the matter?

**[21:04] Touka**

No.

**[21:05] Touka**

You'll be free in a few minutes,

**[21:07] Touka**

but I can't guarantee your  
safety until then.

**[21:09] Seras**

I understand.

**[21:10] Seras**

I'll be released soon enough.

**[21:13] Touka**

Yeah. This may not mean much  
after I ambushed you,

**[21:19] Touka**

but I'll pray for your safe travels.

**[21:35] Touka**

Yeah. It's not like I take  
any delight in slaughter.

**[21:41] Touka**

I won't resort to pointless murder.

**[21:43] Touka**

I only kill in accordance with my own rules.

**[21:48] Touka**

I can't deny the possibility  
that woman will come after me

**[21:51] Touka**

to attack me once she's free to move.

**[21:54] Touka**

So keep watching my back.

**[21:57] Touka**

I'm counting on you, partner.

**[23:42] AdventurerA**

That's a helluva bounty, ain't it?

**[23:44] AdventurerB**

They say she was a paladin of Neah,  
which got wiped out by Bakoss,

**[23:47] AdventurerB**

and that she's the princess of that old  
high elf nation too, you know.

**[23:51] AdventurerA**

If some ruffians captured  
her for the bounty,

**[23:55] AdventurerA**

you think they'd hand over such  
a beauty without having a taste?

**[23:58] AdventurerB**

Anyone would want to try  
fooling around with her.

**[24:01] AdventurerB**

That Seras Ashrain.

**SIGN** The Woman Known as the Princess Knight

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:44:14 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:44:14 UTC by whimsee